

Inhalt

I. FRÜHJAHRSTAGUNG IN KOPENHAGEN

Gedichte

Michael Krüger: Wissen wir etwas von der Literatur der anderen?

Einführung 13

Pia Tafdrup 21

Laubsaal – Welche Stunde, welche Minute?

Robert Schindel 23

Wortsucht – Sehnliedchen

Peter Laugesen 24

Schlußzeit – Als die mächtigen Räume...

Durs Grünbein 26

Achillessehne – Tokyo – Kopenhagen

Pia Juul 28

Ich drehe mich um... – Mitsamt meiner angeborenen Scham...

Benny Andersen 30

Liebe Freunde – Das Leben ist schmal und hoch

Oskar Pastior 32

Tania Blixen in Rungstedlund

Anita Albus: Der eine Fittich und die vielen Vögel

im Werk von Tania Blixen 36

»Der Fremde nebenan« –

Deutsch-dänische Kulturbeziehungen seit dem 18. Jahrhundert

Heinrich Detering: Andersen und andere:

ein dänisch-deutsches Jahrhundert 46

Per Øhrgaard: Abkehr und Wiederentdeckung. Die deutsche Kultur

(vor allem die Literatur) in Dänemark nach 1945 57

Willy Dähnhardt: »Das dänische Strohdach« – Segen oder Unheil?

Deutsche Künstler und Intellektuelle im dänischen Exil, 1933–1945 71

Niels Brunse und Hanns Grössel: Nord-südlicher Divan. Ein Übersetzergespräch	83
<i>Johann-Heinrich-Voß-Preis für Übersetzung 2006</i>	
Jochen-Ulrich Peters: Rezitator – Philologe – Wortkünstler. Laudatio auf Ralph Dutli	89
Ralph Dutli: Das sanfte Eis der fremden Hand: Lyrik-Übertragung als magischer Akt. Dankrede	94
<i>Friedrich-Gundolf-Preis</i>	
<i>für die Vermittlung deutscher Kultur im Ausland 2006</i>	
Harald Hartung: Der dritte Leser. Laudatio auf Kwang-Kyu Kim	102
Kwang-Kyu Kim: Kulturvermittlung als Dialog. Dankrede	106
II. HERBSTTAGUNG IN DARMSTADT	
<i>»Radikalität des Alters«</i>	
<i>Weniger Zukunft</i>	
Klaus Reichert: Ein neues Rollenfach übernehmen. Einführende Bemerkungen zum Thema der Tagung	113
Odo Marquard: Zum Lebensabschnitt der Zukunftsverminderung	116
Lars Gustafsson: Der perfekte Emeritus	120
Margarete Mitscherlich-Nielsen: Die Radikalität des Alters – Starrsinn oder Furchtlosigkeit?	126
Gegen die Zeit	
Werner Spies: Picasso – Malen gegen die Zeit. Zwei Geschwindigkeiten im Spätwerk	135
Bazon Brock: Absolute Gewißheit: Alter ist die Zukunft der Jungen. Gegen die opportunistische Ausrufung eines Kampfes der Generationen, für Altern als Zeit- und Werkschöpfung	146

Blick nach innen

Hans Wollschläger: Anderrede vom Weltgebäude herab oder
Kleine Mauerschau des Alterns 154

Feier zur Verleihung der Akademie-Preise

Klaus Reichert: Begrüßungsrede 167

Johann-Heinrich-Merck-Preis für literarische Kritik und Essay 2006

Gustav Seibt: Öffnung der Kritik ins Kontinuum der Geschichte.
Laudatio auf Eduard Beaucamp 170

Eduard Beaucamp: Schwierigkeiten und neue Möglichkeiten
der Kunstkritik. Dankrede 177

Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa 2006

Horst Fuhrmann: Phantasie als Gestaltungskraft.
Laudatio auf Johannes Fried 181

Johannes Fried: Wissenschaft beginnt mit der Sprache.
Dankrede 186

Georg-Büchner-Preis 2006

Christina Weiss: Pastiorbüchner.
Laudatio auf Oskar Pastior 192

Oskar Pastior: zu lesen am 21.10.06. Dankrede 201

Vorstellung neuer Mitglieder

Jeremy Adler 207

Perry Anderson 209

Adolf Endler 212

Lars Gustafsson 214

III. GEDENKWORTE

Rudolf Bentzinger: Verständigung zwischen Tschechen und Deutschen.

Zum Tod von Emil Skála	219
Martin Meyer: Lebensglück des Lesers.	
Zum Tod von Werner Weber	223
Christian Meier: In den Schichten der Zeit.	
Zum Tod von Reinhart Koselleck	226
Harald Hartung: Dem Wunder die Hand hinhalten.	
Zum Tod von Hilde Domin	229
Klaus Reichert: Totenrede für Walter Boehlich	232
Gustav Seibt: Bürger von historischem Zuschnitt.	
Zum Tod von Joachim Fest	239
Klaus Reichert: Totenrede für Oskar Pastior	245

IV. ANHANG

Bericht	251
Lesungen und andere Veranstaltungen 2006	255
Präsidium, Kuratorium, Ehrenmitglieder, Sekretariat	257
Die Kommissionen	260
Mitgliederverzeichnis	262
Ehrungen und Auszeichnungen	269
Veröffentlichungen der Deutschen Akademie	272
Veröffentlichungen, Ausstellungen, Aufführungen von Mitgliedern der Deutschen Akademie	275
Nachweise	312